PRIMAVISTA

Gebrauchsanweisung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso

DE Akkubesensauger Plus
FR Aspirateur balai accu Plus
IT Aspirapolvere ricaricabile Plus



Einfaches Entleeren des Staubbehälters
Vidange facile du collecteur de poussière
Facile rimozione del vano polvere

Art. Nr. 100348.01
111193

Inhaltsverzeichnis
Sommaire
Indice

Willkommen
Bienvenue
Benvenuti 3

Garantie
Garantie
Garanzia 3

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza 4

Geräteübersicht
Description de l'appareil
Descrizione dell'apparecchio 8

Gebrauchen
Utilisation
Uso 10

Reinigung
Nettoyage
Pulizia 12

Akku laden
Recharger la batterie
Caricare la batteria 13

Fehlermatrix
Récapitulatif des anomalies
Anomalie possibili 14

Ersatzteile
Pièces de rechange
Ricambi 15

Optionales Zubehör
Accessoires optionnels
Accessori opzionali 15

Technische Angaben
Caractéristiques techniques
Dati tecnici 16

Vertrieb
Distribution
Distribuzione 16

In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit und EMV.
Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité et de CEM.
In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza e EMC.

Änderungen in Design, Ausstattung, technische Daten sowie Irrtümer behalten wir uns vor.
Sous réserve d'erreurs ou de modifications dans le design, l'équipement et la fiche technique.
Ci riserviamo il diritto di modifiche nel design, equipaggiamento e dati tecnici nonché di eventuali errori.

Willkommen
Bienvenue
Benvenuti

Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Dieses Produkt ist bei richtiger Anwendung absolut sicher und haltbar. Ein zuverlässiger Gebrauch ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung und die Originalverpackung zum späteren Nachschlagen oder zur Weitergabe dieses Produktes auf. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft für Geräte und Produkte von LANDI entscheiden werden.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Ce produit est absolument sûr et durable s'il est utilisé correctement. Une utilisation fiable n'est toutefois possible que si vous lisez attentivement cette notice d'utilisation et ses consignes de sécurité et si vous agissez en les respectant. Conservez cette notice d'utilisation pour la consulter ultérieurement, ainsi que l'emballage d'origine en cas de transmission de ce produit. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l'avenir sur les appareils et produits LANDI.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Questo prodotto è assolutamente sicuro e durevole se usato correttamente. Un utilizzo affidabile è comunque possibile solo se si leggono ed osservano con la dovuta attenzione le presenti istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza in esse contenute. Conservare le istruzioni per l'uso e la confezione originale per una successiva consultazione o per l'eventuale cessione di questo prodotto. Ci auguriamo che anche in futuro darete la vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.

5 Jahre Garantie für Gerät (1 Jahr Garantie für Akku)
5 ans garantie sur l'appareil (1 an de garantie sur accumulateur)
5 anni garanzia per l'apparecchio (1 anno di garanzia per la batteria)

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren (1 Jahr Garantie für Akku). Dieser Garantieanspruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde. Ausgenommen Verschleissteile.

La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans (1 an de garantie sur accumulateur) après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie. Les pièces d'usure ne sont pas couvertes par la garantie.

La garanzia decorre dall'acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni (1 anno di garanzia per la batteria) dalla data stampata sullo scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con uno nuovo. Eccetto le parti usurate.

Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
Les enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes ayant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou qui ne possèdent pas l'expérience et la connaissance nécessaires, ne doivent utiliser l'appareil que s'ils sont supervisés ou que des instructions leur ont été fournies par une personne responsable de leur sécurité pour l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les dangers y associés. Les opérations de nettoyage et de maintenance ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance.
L'utilizzo di questo apparecchio non è previsto da parte di bambini a partire dagli 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza e conoscenza inadeguate, se non dietro supervisione o istruzione iniziale sull'utilizzo dell'apparecchio da parte di chi è responsabile della loro sicurezza e illustrazione degli eventuali pericoli collegati. Gli interventi di pulizia e manutenzione non possono essere svolti da bambini senza sorveglianza.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät und Netzkabel von Kindern unter 8 Jahren fernhalten.
Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.
I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio ed il cavo di rete lontano dalla portata dei bambini al di sotto di 8 anni.

Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.
Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants.
Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.

Nur originales, von LANDI genehmigtes Zubehör verwenden.
N'utiliser que les accessoires d'origine homologués par LANDI.
Utilizzare solo accessori originali, approvati dalla LANDI.

Netzanschluss: Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen.
Raccordement au réseau: la tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
Alimentazione elettrica: la tensione deve corrispondere alle indicazioni riportate sulla targhetta dell'apparecchio.

Gerät/Netzkabel/Verlängerungskabel auf Schadstellen überprüfen. Beschädigte Geräte inkl. Netzkabel nie in Betrieb nehmen. Vom Hersteller, dessen Servicestelle oder qualifizierten Fachleuten reparieren/ersetzen lassen. Gerät nie selber öffnen – Verletzungsgefahr!
Contrôler régulièrement si le cordon/l'appareil/la rallonge est défectueux. Ne jamais mettre en service les appareils endommagés y compris cordons électriques. Les faire réparer/remplacer par le fabricant, son service après-vente ou par des spécialistes qualifiés. Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même – danger de blessure!
Controllare regolarmente se il cavo/l'apparecchio/la prolunga sono difettosi. Non mettere in funzione apparecchi danneggiati compreso il cavo. Far riparare/sostituire dal produttore, dal suo servizio assistenza o da tecnici qualificati. Non aprire da soli l'apparecchio – pericolo di lesione!

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza

Netzkabel nicht knicken, einklemmen oder über scharfe Kanten ziehen. Kurzschlussgefahr durch Kabelbruch!
Ne pliez pas le cordon, ne le tirez pas par-dessus des bords trachants, ne le coincez pas. Risque de court circuit dû à une rupture du câble!
Non tirare il cavo attraverso bordi taglienti. Non schiacciarlo. Non piegarlo. Pericolo di corto circuito a causa della rottura del cavo!

Gerät immer ausschalten und Netzstecker ziehen: bei nicht vorhandener Aufsicht, vor der Montage/Demontage, vor der Reinigung, bei Störungen während dem Gebrauch und nach dem Gebrauch.
Toujours éteindre l'appareil et débrancher la fiche secteur: en cas d'absence de surveillance, avant le montage ou le démontage, avant le nettoyage, en cas de panne pendant et après l'utilisation.
Spegnere sempre l'apparecchio e staccare la spina: in mancanza di una sorveglianza adeguata, prima del montaggio/dello smontaggio, prima della pulizia, in caso di guasti durante l'uso e dopo l'uso.

Unbenutzte/unbeaufsichtigte Geräte ausschalten und Netzstecker ziehen. Netzkabel nicht um das Gerät wickeln. Netzstecker nie am Netzkabel/mit feuchten Händen ziehen.
Arrêter l'appareil et retirer la fiche lorsqu'il n'est pas utilisé/laissé sans surveillance. Ne pas enrouler le cordon autour de l'appareil. Ne pas tirer la fiche hors de la prise/avec des mains humides.
Disinserire l'apparecchio ed estrarre la spina quando non è utilizzato. Non avvolgere il cavo intorno all'apparecchio. Non staccare mai la spina tirando il cavo/con le mani bagnate.

Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben.
Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA).
Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30 mA).

Gerät und Ladestation nie in Wasser/andere Flüssigkeiten tauchen. Kurzschlussgefahr!
Ne jamais plonger l'appareil et la station de charge dans l'eau/d'autres liquides. Danger de court-circuit!
Non mettere mai l'apparecchio e il carica batterie sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua. Pericolo di corto circuito!

Sollte das Gerät ins Wasser fallen, vor dem nächsten Einsatz von einer Fachkraft überprüfen lassen.
Si l'appareil tombe dans l'eau, le faire contrôler par un professionnel avant toute nouvelle utilisation.
Se l'apparecchio cade nell'acqua, prima di riutilizzarlo farlo esaminare da personale specializzato.

Nie in der Nähe von Wasser (Badewannen, Waschbecken etc.) benutzen. Nicht Regen/Feuchtigkeit aussetzen. Gerät nur mit trockenen Händen benutzen!
Ne pas employer cet appareil à proximité d'eau (baignoires, lavabos etc.). Ne pas l'exposer à la pluie/humidités. Utiliser l'appareil uniquement avec des mains sèches!
Non utilizzare quest' apparecchio vicino ad acqua (vasche da bagno, lavandini etc.) e non esporlo nè alla pioggia nè ad altra umidità. Utilizzare l'apparecchio solo con le mani asciutte!

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.
Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.
Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

Reparaturen am Gerät nur durch eine Fachkraft. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
Les réparations d'appareils électriques doivent uniquement être effectuées par des spécialistes. Des réparations impropres peuvent causer des dangers considérables pour l'usager.
Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono unicamente essere effettuate da specialisti. Le riparazioni improprie possono causare dei pericoli gravi per l'utente.

Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Nutzung. Gerät nicht im Freien betreiben.
L'appareil est destiné à un usage ménager et non à une utilisation professionnelle. Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.
L'apparecchio è stato costruito per l'uso domestico e non per l'uso industriale. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.

Gerät/Anschlussleitung nie auf heisse Flächen (Herdplatte) stellen/legen oder in Nähe von offenem Feuer bringen. Gerät nicht starker Hitze (Heizquellen, -körper, Sonnenbestrahlung) aussetzen.
Ne mettez jamais l'appareil/cable sur des surfaces chaudes, ni à proximité de vives flammes. Ne pas garder l'appareil directement à côté d'un chauffage ni l'exposer au soleil pendant un temps prolongé.
Mai mettere l'apparecchio/spina sopra superfici calde nè vicino a fiamme aperte. Proteggere l'apparecchio da fonti di calore, per esempio corpi caldi o esposizione ai raggi solari.

Keine Finger und Gegenstände in Geräteöffnungen stecken. Geräteöffnungen nicht abdecken.
Ne pas mettre des doigts ou des objets dans les ouvertures de l'appareil. Ne pas couvrir l'ouverture de l'appareil.
Non inserire dita e oggetti nelle aperture dell'apparecchio. Non coprire l'apertura dell'apparecchio.

Gegenstände (Haare, Fusseln usw.), welche die Bürsten/Räder blockieren, entfernen.
Retirez tous les objets (cheveux, petits poils etc.) qui pourraient bloquer les brosses et les roues.
Allontanate tutti gli oggetti (capelli, filuzzi ecc.) che potrebbero bloccare le spazzole e le ruote.

Nie feuchte/nasse Böden/Teppiche; Lösungsmittel; ätzende Mittel; glühende, heisse, scharfkantige, explosive oder entflammbare Substanzen saugen.
Ne jamais aspirer des sols/tapis humides/mouillés; des solvants; des agents caustiques; des substances brûlantes, chaudes, tranchantes, explosives ou inflammables.
Non aspirare pavimenti/tappeti umidi/bagnati; solventi; sostanze corrosive; roventi, bollenti, con spigoli vivi, esplosive o infiammabili.

Gerät nur an den dazu vorgesehenen Öffnungen öffnen (Auswechseln der Filter usw.).
N'ouvrez l'appareil qu'aux endroits prévus (échange du filtre etc.).
Non aprire l'apparecchio che nei punti previsti per l'utente (cambio del filtro ecc.).

Nie ohne eingesetzten Filter saugen. Menschen/Tiere nie mit dem Gerät absaugen.
Ne jamais utiliser l'aspirateur sans filtre. Personnes et animaux ne doivent pas être aspirés avec cet appareil.
Non aspirare mai senza aver prima inserito il filtro. Non aspirare mai con l'apparecchio su persone o animali.

Bei eingeschaltetem Gerät Düsen nie in Kopfnähe bringen: Gefahr für Augen/Ohren.
Les buses ne doivent pas être à proximité de la tête. Danger pour les yeux et les oreilles.
Bocchette non devono stare nelle vicinanze della testa, quando l'apparecchio e accesso. Pericolo per occhi ed orecchie.

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza

Haare/Hände/Füsse während Betrieb von drehender Bürste fernhalten – Verletzungsgefahr.
Pendant le fonctionnement, tenir les cheveux, les mains et les pieds à l'écart de la brosse rotative – danger de blessures.
Tenere lontani capelli/mani/piedi dalle spazzole rotanti durante l'uso – pericolo di lesioni.

Gerät nur bei einer Umgebungstemperatur von 5°–45°C betreiben.
Utiliser l'appareil uniquement à une température ambiante comprise entre 5°C et 45°C.
L'apparecchio funziona solo a una temperatura ambiente di 5°–45°C.

Brennende Geräte nur mit Löschdecke löschen.
Éteindre les appareils en feu uniquement avec une couverture d'extinction.
Spegnere gli apparecchi incendiati solo con apposita coperta antifiamma.

Nur die originale Ladestation verwenden.
Utiliser uniquement la station de charge d'origine.
Utilizzare solo la stazione di carica originale.

Bei längerem Nichtgebrauch des Gerätes den Akku entnehmen.
Retirer la batterie en cas de non-utilisation prolongée de l'appareil.
Estrarre l'accumulatore se l'apparecchio rimane a lungo inutilizzato.

Bei nicht fachgerechter Verwendung des Akkus kann Flüssigkeit auslaufen – Körperkontakt mit dieser Flüssigkeit vermeiden. Bei Augenkontakt unbedingt Arzt konsultieren.
Un liquide est susceptible de s'écouler en cas d'utilisation non conforme de la batterie: éviter tout contact corporel avec ce liquide. Consulter impérativement un médecin en cas de contact visuel.
In caso di uso scorretto dell'accumulatore è possibile che fuoriesca del liquido – evitare il contatto con questo fluido. In caso di contatto con gli occhi consultare immediatamente il medico.

Unbenutzen Akku nicht in der Nähe von Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen Metallobjekten aufbewahren.
Ne pas conserver la batterie non utilisée à proximité de pièces de monnaie, de clés, de clous, de vis ou d'autres objets métalliques.
Non conservare gli accumulatori inutilizzati vicino a monete, chiavi, aghi, viti o altri oggetti metallici.



Entsorgung/Umweltschutz
Elimination/Protection de l'environnement
Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Dieses Symbol bedeutet, dass Sie dieses Gerät, sowie Batterien und Akkus niemals im Hausmüll entsorgen dürfen. Die in der Batterie oder dem Akku enthaltenen Schadstoffe sind bei Überschreitung bestimmter Grenzwerte mit ihrem chemischen Zeichen (Hg – Quecksilber; Cd – Cadmium; Pb – Blei) unterhalb der Mülltonne gekennzeichnet. Erfragen und nutzen Sie nur offizielle Sammelstellen in Ihrer Gemeinde. Bei einer unkontrollierten Entsorgung können Schadstoffe austreten, die die Nahrungsmittelkette, Flora, Fauna und die Gesundheit gefährden können. Daher sind Sie gesetzlich verpflichtet, dieses Gerät, Batterien und Akkus für die Entsorgung bei einer Sammelstelle oder bei einer LANDI-Filiale aufzugeben, wo eine fachgerechte Entsorgung und Rezyklierung gemäss den Richtlinien des BAFU garantiert wird.
Ce symbole signifie que vous ne devez en aucun cas jeter cet appareil, ainsi que les piles et les accumulateurs, avec les déchets ménagers. Au-delà de certaines valeurs limites, les substances nocives contenues dans la pile ou l'accumulateur sont identifiées par leur symbole chimique (Hg – mercure ; Cd – cadmium ; Pb – plomb) sous la poubelle. Renseignez-vous uniquement auprès des points de collecte officiels de votre commune et n'utilisez que ceux-ci. L'élimination incontrôlée de déchets peut entraîner une fuite de substances nocives susceptibles de porter atteinte à la chaîne alimentaire, la flore, la faune et la santé. Vous êtes donc légalement tenu de déposer cet appareil, ainsi que les piles et les accumulateurs, en vue de leur élimination, dans un point de collecte ou une filiale LANDI qui garantira une élimination et un recyclage conformes aux directives de l'OFEV.
Questo simbolo indica che non è mai consentito smaltire questo apparecchio, né le batterie né gli accumulatori, nei rifiuti domestici. Le sostanze nocive contenute nella batteria o nell'accumulatore, qualora superino determinati valori limite, sono contrassegnate con il rispettivo simbolo chimico (Hg – mercurio; Cd – cadmio; Pb – piombo) nella parte inferiore del bidone dei rifiuti. Informatevi e utilizzate esclusivamente i punti di raccolta ufficiali del vostro comune. In caso di eliminazione non controllata, possono fuoriuscire sostanze nocive in grado di mettere a rischio la catena alimentare, la flora, la fauna e la salute delle persone. Pertanto, siete tenuti per legge a consegnare questo apparecchio, le batterie e gli accumulatori per la loro eliminazione presso un punto di raccolta o una filiale LANDI, dove sono garantiti uno smaltimento e un riciclaggio appropriati, secondo le direttive dell'UFAM.

Geräteübersicht
Description de l'appareil
Descrizione dell'apparecchio

Aufsatzdüsen
Buse
Spazzola

Möbeldüse	Polstermöbel, Matrazen, Sofas
Buse pour meubles	Meubles, matelas, sofas
Spazzola per mobili	Mobili imbottiti, materassi, divani
Fugendüse	Fugen, Ecken, Falten, unzugängliche Stellen
Buse à rainures	Jointures, coins, plis, places difficilement accessibles
Bocchetta piatta	Fessure, angoli e là dove non facilmente ci si può arrivare



Stufenschalter
Commutateur à gradins
Selettore di velocità

Handgriff
Manche
Maniglia

Anschluss Ladekabel
Connexion du câble de chargement
Collegamento del cavo di carica

Ein-/Ausschalter
Interrupteur ON/OFF
Interruttore ON/OFF

Akku/Betriebsleuchte
Batterie/Témoin lumineux de marche
Batteria/Spia di funzionamento

HEPA-Filter
Filtre HEPA
Fitro HEPA

Staubbehälter mit Staubfilter
Collecteur de poussière avec filtre à poussière
Vano polvere con filtro anti polvere

Entriegelungstaste Bodendüse
Bouton de déverrouillage de la buse de sol
Pulsante di sblocco spazzola

Rohrverlängerung
Extension de tube
Tubo di prolunga

Entriegelung Auswurfklappe
Déverrouillage du clapet d'éjection
Sblocco dello sportello di espulsione

Entriegelungstaste Rohr
Bouton de déverrouillage du tube
Tasto di sblocco del tubo

Bodendüse	Kurzhaarteppiche, Hartbelag
Buse de sol	Tapis et moquettes à poils courts, sols durs
Spazzola	Tappeti a pelo corto, pavimenti duri

Nicht geeignet für Hochflor-Teppiche! Bodendüse wird dadurch blockiert, 3–5 Minuten warten und neu starten.

Ne convient pas pour les tapis et moquettes à poils longs. La buse de sol se bloque, attendre 3–5 minutes puis remettre l'appareil en marche.

Non adatto a tappeti shaggy! Possono causare il blocco della spazzola, attendere 3–5 minuti e riavviare.

1



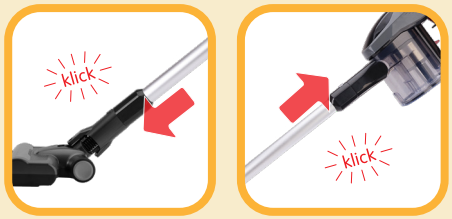
Passende Düse aufstecken
Monter la buse requise
Inserire la spazzola adatta

2



Akku einsetzen
Introduire la pile
Inserire la batteria

Gebrauchen als Besensauger
Utilisation comme aspirateur balai
Uso come scopa elettrica



Rohr mit Bodendüse aufstecken
Fixer le tube avec la buse de sol
Innestare il tubo con la spazzola

- Festen Sitz prüfen.
- Vérifier l'assise correcte.
- Controllare la corretta posizione.

oder
ou
o

Gebrauchen als Handsauger
Utilisation comme aspirateur à main
Uso come aspirapolvere manuale



Aufsatzdüse aufstecken
Fixer la buse
Innestare la spazzola

- Festen Sitz prüfen.
- Vérifier l'assise correcte.
- Controllare la corretta posizione.

3



5



Gerät reinigen ➜ S. 12
Nettoyer l'appareil ➜ p. 12
Pulire l'apparecchio ➜ p. 12

4



Düse abnehmen
Retirer la buse
Estrarre la spazzola

3.1 Korrekte Anwendung
Utilisation correcte
Uso corretto



Vor dem Saugen lange und scharfe Objekte vom Boden entfernen.
Avant de passer l'aspirateur, enlever les objets longs et tranchants du sol.
Prima di aspirare togliere dal pavimento oggetti lunghi e affilati.

1 

Einschalten
Mettre en marche
Accendere

- Nie ohne eingesetzte Filter/Rollbürste saugen.
- Ne jamais utiliser l'aspirateur sans filtres/brosse rotative.
- Non aspirare mai senza gli filtri/la spazzola a rulli inserito/a.

2

Saugen
Aspirer
Aspirare



Bei Bedarf: Stufe ändern
Si nécessaire: modifier le niveau
Se necessario: modificare il livello

Eco ▸ **MID** ▸ **MAX** ▸ **AUTO**

- Bei Saugkraftverlust Staubbehälter leeren und/oder Filter reinigen.
- En cas de perte de pression d'aspiration, vider le bac à poussière et/ou nettoyer les filtres.
  Se la capacità di aspirazione diminuisce, svuotare il vano raccoglipolvere e/o pulire gli filtri.

- Nie feuchte/nasse Böden/Teppiche; Lösungsmittel; ätzende Mittel; glühende, heisse, scharfkantige, explosive oder entflammbare Substanzen saugen.
- Ne jamais aspirer des sols/tapis humides/mouillés; des solvants; des agents caustiques; des substances brûlantes, chaudes, tranchantes, explosives ou inflammables.
  Non aspirare pavimenti/tappeti umidi/bagnati; solventi; sostanze corrosive; roventi, bollenti, con spigoli vivi, esplosive o infiammabili.

3 

Ausschalten
Débrancher
Estrarre

Reinigung
Nettoyage
Pulizia

! Vor dem Reinigen das Gerät immer ausschalten, den Akku entnehmen und abkühlen lassen.
Avant de nettoyer, toujours éteindre l'appareil, retirer la batterie et laisser refroidir.
Spegnere sempre l'apparecchio prima di pulirlo, togliere la batteria e lasciarlo raffreddare.

* Zusammenbau umgekehrt.
L'assemblage se fait dans l'ordre inverse.
Montaggio inverso.

* Rollbürste reinigen
Nettoyer la brosse rotative
Pulire la spazzola a rulli

1

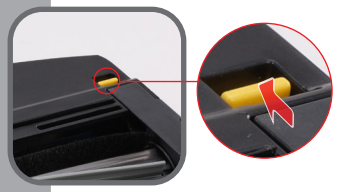


Feucht abwischen, trocknen lassen
Essuyer avec un chiffon humide et laisser sécher
Pulire con un panno umido e poi lasciare asciugare

! Keine Lösungsmittel verwenden.
Ne pas employer de solvants.
Non usare mai soluzioni contenti acidi.

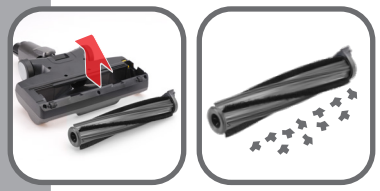
! Gerät nie in Wasser eintauchen, nie unter fliessendes Wasser halten!
Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau, ni le tenir sous l'eau courante!
Non immergere l'apparecchio mai in acqua e non tenerlo sotto acqua corrente!

2



Halterung öffnen und entnehmen
Ouvrir et retirer le support
Aprire ed estrarre l'attacco

3



Bürste entnehmen und reinigen
Retirer la brosse et nettoyer
Togliere le spazzole e pulire

* Staubbehälter leeren
Vider le réceptacle à poussière
Svuotare il contenitore della polvere

1



Staubbehälter entnehmen
Retirer le bac à poussière
Rimuovere il contenitore della polvere

2



Staubbehälter leeren
Vider le réceptacle à poussière
Svuotare il contenitore della polvere

3



Filtereinheit entnehmen
Retirer l'unité de filtration
Rimuovere l'unità di filtraggio

4



Filtereinheit reinigen
Nettoyer l'unité de filtration
Pulire il filtro

* HEPA-Filter ausklopfen
Dépoussiérer le filtre HEPA
Scuotere il filtro HEPA

1





HEPA-Filter entfernen
Enlever le filtre HEPA
Rimuovere il filtro HEPA

2



HEPA-Filter ausklopfen
Dépoussiérer le filtre HEPA
Scuotere il filtro HEPA

i Nach Bedarf wechseln.
Remplacer selon besoin.
Sostituire secondo nel necessità.

Akku laden
Recharger la batterie
Caricare la batteria

i Die ersten drei Male den Sauger bis zum Stillstand betreiben und danach für 12 Stunden aufladen.
Lors des trois premières fois, faire fonctionner l'aspirateur jusqu'à l'arrêt et recharger ensuite pendant 12 heures.
Le prime tre volte utilizzare l'aspiratore fino alla fine della batteria e poi lasciarlo in carica per 12 ore.

1



Akku entnehmen
Retirer la batterie
Rimuovere la batteria

2



Kabel einstecken
Enficher le cordon
Collegare il cavo

Fehlermatrix
Récapitulatif des anomalies
Anomalie possibili

Gerät funktioniert nicht **L'appareil ne fonctionne pas** **L'apparecchio non funziona**	Akku leer? Akku korrekt eingesetzt? La batterie est-elle déchargée? Batterie insérée correctement? Batteria scarica? La batteria è inserita correttamente?
	Luftzufuhr blockiert oder HEPA-Filter nicht richtig eingesetzt. Bodendüse und Teleskoprohr prüfen. L'arrivée d'air est obstruée ou le filtre HEPA n'est pas correctement installé. Vérifiez la brosse de sol et le tube télescopique. L'afflusso d'aria è ostruito oppure il filtro HEPA non è inserito correttamente. Controllare la bocchetta per pavimenti e il tubo telescopico.
F1	Akku-Pack defekt, Akku-Pack ersetzen. Batterie défectueuse, remplacer la batterie. Batteria difettosa, sostituire la batteria.
F2	Ladegerät defekt, Ladegerät ersetzen. Chargeur défectueux, remplacer le chargeur. Caricabatterie difettoso, sostituire il caricabatterie.
F3	Kurzschluss oder Überstromschutz ausgelöst, Support kontaktieren. Le dispositif de protection contre les courts-circuits ou les surintensités s'est déclenché ; contactez le service d'assistance. Si è attivata la protezione da cortocircuito o da sovracorrente; contattare l'assistenza.
F4	Akkuzelle defekt, Akku-Pack ersetzen. La pile est défectueuse, remplacez le bloc-batterie. Cella della batteria difettosa, sostituire il pacco batteria.
F5	Bodenbürstenmotor: Kurzschluss oder Überstromschutz ausgelöst, Bodenbürste ersetzen. Moteur de la brosse de sol : protection contre les courts-circuits ou les surintensités déclenchée, remplacer la brosse de sol. Motore della spazzola per pavimenti: si è attivata la protezione da cortocircuito o da sovracorrente; sostituire la spazzola per pavimenti.
F6	Bodenbürstenmotor: Überstromschutz (Stufe 2) ausgelöst, Bodenbürste ersetzen. Moteur de la brosse de sol : déclenchement de la protection contre les surintensités (niveau 2) ; remplacer la brosse de sol. Motore della spazzola per pavimenti: scattata la protezione da sovracorrente (livello 2), sostituire la spazzola per pavimenti.
F7	Loses Verbindungskabel, Support kontaktieren. Câble de raccordement déconnecté, contactez le service d'assistance. Cavo di collegamento allentato, contattare l'assistenza.
F8	NTC-Temperatursensor fehlerhaft. Gerät ausschalten, Akku abkühlen lassen, erneut einschalten. Bei bestehendem Problem Akku-Pack ersetzen. Capteur de température NTC défectueux. Éteignez l'appareil, laissez refroidir la batterie, puis rallumez-le. Si le problème persiste, remplacez la batterie. Sensore di temperatura NTC difettoso. Spegnere l'apparecchio, lasciare raffreddare la batteria, quindi riaccenderlo. Se il problema persiste, sostituire il pacco batteria.

Ersatzteile
Pièces de rechange
Ricambi

! In Ihrer Landi erhältlich.
Disponible dans votre Landi.
● Disponibile nella vostra Landi.

Art. Nr. 102847.01
113607



HEPA-Filter
Filtre HEPA
Fitro HEPA

Art. Nr. 102863.01
113623



2in1 Bürste
2en1 Brosse
2in1 Spazzola

Art. Nr. 102923.01
113680



2in1 Fugendüse
2en1 Buse de fente
2in1 Ugello a fessura

Art. Nr. 102860.01
113620



Bodendüse ohne Rollen
Buse de sol sans roulettes
Spazzola senza rotelle

Art. Nr. 102855.01
113616



Akku
Batterie
Batteria

Technische Angaben (Akkubesensauger)
Caractéristiques techniques (Aspirateur accu balai)
Dati tecnici (Aspirapolvere ricaricabile)

Motorleistung Puissance du moteur Potenza motore	**550 W**
Betriebsspannung Tension de service Tensione di esercizio	**25.2 V**
Geräuschpegel Niveau sonore Livello del rumore	**84 dB**
Gewicht Akkubesensauger Poids de l'aspirateur Peso dell'aspirapolvere	**ca. 2.8 kg**
Gewicht Handstaubsauger Poids de l'aspirateur à main Peso dell'aspirapolvere a mano	**ca. 1.62 kg**
Leistungsaufnahme EIN Consommation d'énergie ON Consumo di energia ON	**550 W**
Leistungsaufnahme AUS Consommation d'énergie OFF Consumo di energia OFF	**<0.5 W**

Grösse Taille Grandezza	**1.15 m**
Staubbehälter Réceptacle à poussière Contenitore polvere	**500 ml**
Akkuleistung Autonomie Rendimento della batteria	**ca. 10-50 min**
Akkukapazität Capacité des batteries Capacità batteria	**3000 mAh**
Ladezeit [Std.] Durée de charge [h] Tempo di ricarica [ore]	**3 - 3.5 h**
Leistungsaufnahme Standby Consommation d'énergie Standby Consumo di energia Standby	**–**
Standby aktiv nach Standby actif après Standby attivo dopo	**–**

Technische Angaben (Ladegerät)
Caractéristiques techniques (Chargeur)
Dati tecnici (Caricabatterie)

Eingangsleistung Puissance d'entrée Potenza in ingresso	**100–240 V 50/60 Hz**
Ausgangsleistung Puissance de sortie Potenza di uscita	**30 W 30 V, 1000 mA**
Kabellänge Longueur du cordon Lunghezza del cavo	**ca. 1.5 m**

Leerlaufstrom Consommation en veille Consumo in stand-by	**0.21W**
Durchschnittliche Effizienz Efficacité moyenne Efficienza media	**86.95%**
Effizienz bei 10% Auslastung Efficacité à 10% d'utilisation Efficienza al 10% di utilizzo	**84.03%**

Vertrieb
Distribution
Distribuzione

LANDI Schweiz AG
Schulriederstrasse 5
CH-3293 Dotzigen
www.landi.ch